

## BUỔI HẸN ĐẦU TIÊN

Phải trình diện với quản chế viên của bạn trong vòng 72 giờ sau khi được phóng thích, ngoại trừ khi có ghi rõ các điều kiện khác trên giấy của Toà. Nếu rơi vào ngày lễ hay cuối tuần, bạn sẽ trình diện trong ngày văn phòng mở cửa lại.

Những giấy tờ bạn cần mang đến trong buổi hẹn đầu tiên:

- Giấy khai sinh và/hay quốc tịch
- Bằng lái xe California hoặc căn cước
- Địa chỉ hiện tại và số điện thoại
- Giấy ghi danh 11590 H&S hoặc ngày hẹn nếu có
- Chi tiết sở làm

Nếu không có những giấy tờ trên, cho biết khi nào bạn có thể cung cấp.

Lấy hẹn kỳ tới/Ngày ra Toà:

Địa Điểm:

Giờ:

Số hồ sơ A:  
(Ghi nhớ số này)

## ĐỊA ĐIỂM CÁC VĂN PHÒNG

**Santa Ana Office**  
909 N. Main Street, Suite 1  
Santa Ana, CA 92701  
(714) 569-2000

**Manchester Office Building**  
4th & 5th Floor  
301 The City Drive  
Orange, CA 92868  
(714) 935-7411

**Juvenile Hall**  
331 The City Drive  
Orange, CA 92868  
(714) 935-6660

**North County Field Services Office**  
1535 E. Orangewood Avenue  
Anaheim, CA 92805  
(714) 937-4500

**West County Field Services Office**  
14180 Beach Boulevard  
Westminster, CA 92683  
Adult (714) 896-7500  
Juvenile (714) 896-7878

**South County Field Services Office**  
23271 Verdugo Drive  
Laguna Hills, CA 92653  
(949) 206-4160

**Center for Opportunity, Reentry and Education (CORE)**  
2823 S. Bristol Street  
Santa Ana, CA 92704  
(714) 769-8740

(R08/22)

## ORANGE COUNTY PROBATION DEPARTMENT

# BẢN HƯỚNG DẪN ĐỂ ĐEM ĐẾN THÀNH CÔNG CỦA NGƯỜI BI QUẢN CHẾ

GUIDELINES TO YOUR SUCCESSFUL  
COMPLETION OF ADULT PROBATION  
(VIETNAMESE)



**Daniel Hernandez**  
Chief Probation Officer

Cuốn cẩm nang này sẽ giải thích những gì được kỳ vọng nơi bạn và giúp bạn thành công trong khi bị quản chế.

## HƯỚNG DẪN ĐỂ ĐEM ĐẾN THÀNH CÔNG TRONG KHI BỊ QUẢN CHẾ

Các điều khoản và điều kiện quản chế được thiết lập để giúp bạn thực hiện theo lệnh của Tòa và tránh xa những tình huống tiêu cực.

- Hiểu rõ lệnh của Tòa cùng các điều khoản về quản chế. Họ giải thích những gì được trông đợi nơi bạn trong khi bị quản chế.
- Tuân thủ các điều kiện quản chế và án lệnh của Tòa. Nếu tuân thủ các quy tắc bạn sẽ thành công và thay đổi tích cực trong cuộc sống của bạn.
- Nói chuyện với quản chế viên của bạn nếu có bất kỳ câu hỏi hoặc vấn đề. Trao đổi giữa đôi bên rất quan trọng trong bất kỳ thành công nào.
- Có một thái độ tích cực và một tinh thần cởi mở. Chúng tôi muốn giúp bạn giúp chính bản thân bạn.
- Phải giữ hẹn. Không trình diện với Tòa hoặc nhân viên quản chế có thể dẫn đến những hậu quả tiêu cực.
- Hoàn thành các chương trình tư vấn và phục vụ cộng đồng. Biết được khi nào sẽ hoàn tất và đó là lúc nào.
- Không sử dụng và/hoặc sở hữu ma túy.
- Không vi phạm pháp luật.
- Nếu bị liên hệ với cảnh sát, báo cáo ngay cho nhân viên quản chế của bạn.
- Phải thanh toán các khoản phí, tiền phạt và bồi hoàn.
- Biết số hồ sơ “A” của bạn.
- Hãy thành thật và có trách nhiệm.

- Hãy suy nghĩ trước khi hành động. “Nếu bạn đã làm những gì bạn luôn luôn thực hiện, bạn sẽ có được những gì bạn đã luôn luôn có.” Không rõ tác giả.
- Hãy nhớ rằng một trong những mục tiêu chính của Cục Quản Chế là để bảo vệ cộng đồng. Nếu bạn vi phạm quản chế, điều đó sẽ cho thấy bạn đang có nguy cơ để tái phạm, nhân viên quản chế có thể đưa bạn trở lại Tòa để bảo vệ cộng đồng.

## VI PHẠM QUẢN CHẾ

Nếu bạn vi phạm lệnh của Tòa hoặc các điều khoản nào trong thời gian bị quản chế, bạn sẽ phải chịu mọi trách nhiệm. Nhân viên quản chế có thể ra lệnh cho bạn hoàn thành lệnh trừng phạt hoặc gửi bạn trở lại Tòa với tội “Vi phạm quản chế”. Điều này có thể sẽ đưa đến việc bị giam giữ thêm nữa. Một số thí dụ về các biện pháp trừng phạt chính thức: xét nghiệm thường xuyên, trình diện thường xuyên, chương trình điều trị ngoại trú, chương trình điều trị nội trú, dịch vụ cộng đồng, hay bị gửi đến Trung Tâm Báo Cáo hàng ngày.

## SỨ MỆNH CỦA SỞ QUẢN CHẾ QUẬN CAM

Là một cơ quan bảo vệ an toàn công cộng, Sở Quản Chế Quận Cam phục vụ cộng đồng có hiệu quả qua việc nghiên cứu để:

- Giảm thiểu tội ác
- Hỗ trợ Tòa án trong việc quản lý những kẻ vi phạm
- Thúc đẩy một lối sống hợp pháp và có năng suất
- Hỗ trợ các nạn nhân

## BỊ GIAM GIỮ

Trong khi bị giam giữ, hãy sử dụng thời gian này của bạn để giáo dục chính mình. Tin tức đăng tải tại phòng của bạn có thể hỗ trợ bạn trong quá trình giáo dục cá nhân. Lời khuyên từ các tù nhân khác có thể là tốt, nhưng có thể không đúng với trường hợp của bạn. Nếu bạn có thắc mắc trong khi bị giam giữ, hãy hỏi một người có thẩm quyền. Tuân thủ các hướng dẫn và quy định của Sở Cảnh Sát Quận Cam.

## KHÔNG BỊ GIAM

Sau khi được phóng thích, bạn sẽ phải đối mặt với những thử thách mới. Đây có thể là một thời kỳ khó khăn, nhưng đó là bình thường khi tái nhập lại vào xã hội. Để hỗ trợ cho bạn:

- Tuân thủ án lệnh của Tòa và của sở quản chế.
- Trình diện theo sự chỉ dẫn.
- Sẵn sàng để thử nghiệm.
- Giữ đúng lịch trình để hỗ trợ trong tổ chức của bạn.
- Không giao tiếp với các thành phần “bạn cũ” có tính cách tiêu cực.
- Tham dự các buổi họp tự giúp đỡ khi thảo luận là vô cùng quan trọng.
- Hãy giao tiếp với những người tốt.
- Nêu câu hỏi và trao đổi tin tức.

Trình độ trong thời gian bị quản chế sẽ được đánh giá lại mỗi 6 tháng hoặc ít hơn. Tùy thuộc vào sự tiến bộ, giám sát và chi phí quản chế của bạn có thể được giảm bớt.

**Bạn là hiện thân của những điều mà bạn đã chọn để chấp nhận và hành động theo. Để thay đổi hoàn cảnh của bạn, bạn cần phải thay đổi cách suy nghĩ và hành động đứng đắn.” – Adlin Sinclair**